

တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢအဂၤတဖၣ်ဟံၣ်ဃုာ်လၢတၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢက့ၢ်အချၢတခါအံၤအပူၤမ့ၢ်တၢ်မၤနီၣ်ဃာ်အီၤလၢလံာ်ဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဆူညါန့ၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်အီၤလၢလံာ်ကဘျဲးလၢလံာ်တဖၣ်ဖဲမ့ၢ် ဘၣ်ထွဲလိာ်အသးအခါ

Teacher to tick any other activities involved in this excursion

တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢအဂၤတအိၣ်ဘၣ်	တၢ်ပီၤထံအတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤ
No other activities	Swimming activity
တၢ်လဲၤဒီးကဘီယူၤ	ထံအတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤ
Travel by air	Water activitiy
တၢ်လဲၤတၢ်က့ၤအတၢ်အုၣ်ကီၤ	တၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢက့ၢ်အချၢလၢဘၣ်လဲၤမံၤတ့ၢ်
Travel insurance	Overnight excursion

တၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢက့ၢ်အချၢလၢတၢ်လဲၤမံၤတ့ၢ်အတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ် (Overnight excursion advice)

တၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢက့ၢ်အချၢလၢအဟံၣ်ဃုာ်တၢ်လဲၤမံၤတ့ၢ်အဂီၢ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဆူညါတဖၣ်တၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်အီၤလီၤ.

Teacher to complete if relevant. Consider adding advice on the number of students and teachers who will be attending and if protective or special equipment will be required.

တၢ်လီၤဖဲတၢ်ဟံးန့ၢ်ဟံၣ်တၢ်လီၤလၢတၢ်ကလဲၤအိၣ်ပတုၣ်န့ၣ်လီၤ. (Where accommodation is booked)

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဆူညါ (Additional information)

တၢ်လဲၤထီၣ်က့ၤလီၤတၢ်အုၣ်ကီၤအတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ် (Travel insurance advice)

ဝဲၤကျိၤဟ့ၣ်ကူၣ်ဝဲၣ်ဒၣ်လၢမိၢ်ပၤ,ပုၤကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်တၢ်တဖၣ်ရဲၣ်ကျဲၤတၢ်လဲၤထီၣ်က့ၤလီၤအတၢ်အုၣ်ကီၤလၢက့ၢ်ဖိတဖၣ်လၢအကလဲၤမၤလိတၢ်လၢက့ၢ်အချၢလၢအဟံၣ်ဃုာ်တၢ်ဒီးကဘီယူၤတဖၣ်အဂီၢ်လီၤ.

တၢ်ပီၤထံအတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤအတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ် (Swimming activity advice)

တၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢက့ၢ်အချၢလၢအဟံၣ်ဃုာ်တၢ်ပီၤထံအတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖၣ်အဂီၢ်မိၢ်ပၤ,ပုၤကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်ကဘၣ်မၤပဲၤ"တၢ်ပီၤထံအတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤအတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အလံာ်တၢ်ကွီၢ်ဒိ" လၢအဲးကလံးကျိၤလၢအဟ့ၣ်ကူၣ်ဝဲၣ်ဒၣ်အဝဲသ့ၣ်အဖိအတၢ်ပီၤထံသ့အတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်ဒီးဆၢကဒါက့ၤအီၤဆူက့ၢ်န့ၣ်လီၤ. လံာ်တၢ်ကွီၢ်ဒိဟ့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျိၤဘၣ်ဃးဒီး တၢ်ပီၤထံအတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤအကလံာ်လၢအကကဲထီၣ်,တၢ်လီၤလၢတၢ်ကမၤအီၤဒီးတၢ်ပျဲလၢတၢ်ကဟံၣ်ဃုာ်လၢတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ. က့ၢ်ကဟ့ၣ်ဝဲၣ်ဒၣ်တၢ်ထီၣ်ဖိအပီးအလိတဖၣ်လၢလံာ်ဆူက့ၢ်ဖိလၢအလိာ်ဘၣ်တၢ်မၤစၢၤလၢအအိၣ်လၢထံကျိၤအခါတဖၣ်အဂီၢ်လီၤ.

ဖဲတၢ်လိာ်ဘၣ်မ့ၢ်အိၣ်ပီးလိမၤထီၣ်ဖိတၢ်တၢ်ကဟ့ၣ်လီၤအီၤလီၤ

Types of flotation devices to be provided by the school and how they will be used

ထံအတတ်ဟူးတၢ်ဂဲၤအတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ် (Water activity advice)

တၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢက့ၢ်အချၢလၢအဟံၣ်ဃုာ်ထံအတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖၣ်အကီၢ်မိၢ်ပၢ်,ပုၤကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်ကဘၣ်မၤပုၤ" ထံအတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤအတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ်အလံာ်တက့ၢ်ဒီး" လၢအဲးကလံးက့ၢ်လၢအဟ့ၣ်ကူၣ်ဝဲဒၣ်အဝဲသ့ၣ်အဖိအတၢ်ပီၤထံသ့အတၢ်သ့တၢ်ဘၣ်ဒီးဆၢကဒါက့ၤအီၤဆူက့ၢ်န့ၣ်လီၤ. တၢ်အံၤမ့ၢ်တၢ်ပလီၤဒီးအတၢ်ဖဲးတၢ်မၤန့ၣ်လီၤ.ဖဲတၢ်ပီၤထံအတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖၣ်တၢ်တက့ၢ်ဟံၣ်လၢက့ၢ်ဖိတဖၣ်အကီၢ်သန့က့ၢ်ဖိလီၤတၢ်လၢထံကျါသတူၢ်ကလၢသ့လီၤ. လံာ်တက့ၢ်ဒီးဟ့ၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျါဘၣ်ဃးထံအတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢအကဲထီၣ်,တၢ်ကမၤအီၤတၢ်လီၤဖဲလဲၣ်ဒီးတၢ်ပျဲလၢတၢ်ကဟံၣ်ဃုာ်လၢတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤသ့ၣ်တဖၣ်အံၤအပူၤန့ၣ်လီၤ.

တၢ်အိၣ်သဒိၣ်အိၣ်သဒါအတၢ်ဟ့ၣ်ကူၣ် (Privacy advice)

တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျါလၢတၢ်ဃုထီၣ်အီၤလၢလံာ်တက့ၢ်ဒီးတခါအံၤဘၣ်တၢ်ထၢဖိၣ်အီၤဖျါ NSW တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့အဝဲကျါန့ၣ်လီၤ. တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျါအံၤဘၣ်တၢ်ဟံးန့ၢ်အီၤလၢအတၢ်ပညိၣ်မ့ၢ်တၢ်ကမၤလီၤတၢ်သ့ၣ်ညါ ကသိၣ်ကသီအတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျါလၢအဘၣ်ထွဲဘၣ်ဃးတဖၣ်,တၢ်လိာ်ဘၣ်တဖၣ်ဒီးတၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့အတၢ်ကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်လၢအဂၤတဖၣ်လၢအဘၣ်ထွဲဒီးတၢ်လိာ်ဘၣ်တဖၣ်လၢအအိၣ်ဒီးဖိသ့ၣ်လၢအဆဲးလီၤအမံၤလၢက့ၢ်ဒီးကမၤဖိသ့ၣ်လၢဘၣ်တဘၣ်ကဟံၣ်ဃုာ်ဟံၣ်လၢက့ၢ်အတၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢက့ၢ်အချၢတဖၣ်, တၢ်လိာ်ခိၣ်လိာ်ကွၢ်အတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖၣ်မ့ၢ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့ဂ့ၢ်ဝီလၢအဂၤမ့ၢ်တဖၣ်က့ၢ်အတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤတဖၣ်လၢဘၣ်တၢ်မၤအီၤဖျါမ့ၢ်တဖၣ်လၢအအိၣ်လီၤလီၤဒီးက့ၢ်တဖျါၣ်အံၤန့ၣ်လီၤ.

တၢ်အံၤတၢ်ကသ့အီၤဖျါက့ၢ်လၢတၢ်ကရဲၣ်က့ၤ,တၢ်ကဆိၣ်ထွဲက့ၢ်ဖိတဖၣ်ဒီးလၢတၢ်ကမၤစ့ၤလီၤတၢ်လီၤပျဲတဖၣ်ဖဲမၤဝဲဒၣ်က့ၢ် အတၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢက့ၢ်အချၢတဖၣ်မ့ၢ်တဖၣ်မ့ၢ်က့ၢ်အတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢအဘၣ်ထွဲဘၣ်ဃးလၢအဂၤတဖၣ်အခါန့ၣ်လီၤ.

ပုၤအဂၤတဖၣ်မ့ၢ်တၢ်ကရၢကရိအဂၤလၢတၢ်ကဟ့ၣ်အီၤဒီးတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျါတခါအံၤကဟံၣ်ဃုာ်,ဘၣ်ဆၣ်တမ့ၢ်ထဲ,ပုၤမ့ၢ်သးမၤကလီၤတၢ်တဖၣ်ဒီးတၢ်ကရၢကရိလၢတၢ်ချ့အကရၢဖိတဖၣ်လၢအကဟံၣ်ဃုာ်ဒီးက့ၢ်မ့ၢ်တဖၣ်လၢက့ၢ်အဂၤတဘိဟံၣ်ဃုာ်ဟံၣ်လၢတၢ်ရဲၣ်က့ၤမ့ၢ်တဖၣ်မၤကဲထီၣ်တၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢတၢ်ချ့,တၢ်လိာ်ခိၣ်လိာ်ကွၢ်မ့ၢ်တဖၣ်မ့ၢ်က့ၢ်အတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢအဂၤဒီးပုၤတဂၤလၢတၢ်ကိးဃီၤအီၤလၢအကဟ့ၣ်တၢ်အိၣ်ဆူၣ်အိၣ်ချ့အတၢ်ကွၢ်ထွဲကဟုကယာ်အတၢ်ကူၢ်မ့ၢ်တဖၣ်မၤစၢၤလၢအဂၤအခါဖဲမ့ၢ်တဖၣ်မ့ၢ်တၢ်အစၢၤလၢအအိၣ်ထီၣ်လၢတၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢက့ၢ်အချၢမ့ၢ်တဖၣ်မ့ၢ်တၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤဒ်သိးအံၤတဖၣ်န့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျါတခါအံၤန့ၣ်မ့ၢ်တၢ်မ့ၢ်သးမၤကလီၤ, သန့က့ၢ်ဖဲန့ၣ်မ့ၢ်တဟ့ၣ်ထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျါလၢတၢ်ဃုထီၣ်အီၤခဲလၢ်မ့ၢ်တမ့ၢ်တနီၤန့ၣ်,န့ၣ်မ့ၢ်ဃုာ်ဟံၣ်လၢတၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢက့ၢ်အချၢတသ့ဘၣ်. လၢတၢ်အိၣ်သးဒ်အံၤတဖၣ်အပူၤ, က့ၢ်ကမၤအိၣ်ထီၣ်တၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့အတၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢက့ၢ်ကျဲၤလၢအဂၤလၢအဘၣ်တခါန့ၣ်လီၤ.

တၢ်ဟ့ၣ်လီၤတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျါတခါအံၤကမၤစၢၤဝဲဒၣ်က့ၢ်ဒိၣ်ခိၣ်ကလံာ်လၢတၢ်ကရဲၣ်က့ၤတၢ်ကူၣ်ဘၣ်ကူၣ်သ့အတၢ်ဟူးတၢ်ဂဲၤလၢအပူၤဖျဲးဒိၣ်ထီၣ်တခါန့ၣ်လီၤ. တၢ်ကဟံၣ်ကီၤဃာ်အီၤဘၣ်ဘၣ်ဘၢလီၤ. ဖဲန့ၣ်မ့ၢ်အိၣ်ဒီးတၢ်ဘၣ်ယိၣ်တမံၤလၢလၢအဘၣ်ဃးဒီးတၢ်ဟ့ၣ်လီၤဝဲဒၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျါတခါအံၤန့ၣ်,ဝံသးစူၤဆဲးကျိးဘၣ်က့ၢ်ခိၣ်လၢတၢ်ကတၢ်ပီၣ်တၢ်ဆူၣ်ညါအကီၢ်တက့ၢ်.

နမၤဘၣ်နီၢ်တဂၤစုာ်စုာ်အတၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျါလၢတၢ်ဟ့ၣ်ထီၣ်အီၤလၢတၢ်ဆၢကတီၢ်တခါလၢလၢသ့ဝဲဒၣ်ခိၣ်ဖျါတၢ်ဆဲးကျိးက့ၢ်အဝဲဒၣးလၢလီၤတဲစီနီၢ်ဂံၢ်လၢအအိၣ်လၢလၢအံၤသ့လီၤ.

Teacher to complete the following information

School name _____
က့ၢ်အမံၤ

School phone number _____
က့ၢ်အလီၤတဲစီအမံၤ

Name and signature of excursion coordinator _____
တၢ်လဲၤမၤလိတၢ်လၢက့ၢ်အချၢအမူဒိၣ်အမံၤဒီးအစုဆဲးပနီၣ်

Name and signature of principal _____
က့ၢ်ခိၣ်အမံၤဒီးအစုဆဲးပနီၣ်

Date _____
မ့ၢ်န့ၣ်

လီၤတဲစီပုၤကတိၤကျိးထံတၢ်အတၢ်မၤစၢၤအတၢ်ဖဲးတၢ်မၤ

ဖဲန့ၣ်မ့ၢ်လိာ်ဘၣ်အါထီၣ်တၢ်ဂ့ၢ်တၢ်ကျါန့ၣ်,ဝံသးစူၤကိးဘၣ်က့ၢ်တက့ၢ်. ဖဲန့ၣ်မ့ၢ်လိာ်ဘၣ်ပုၤကတိၤကျိးထံတၢ်တဂၤလၢအကမၤစၢၤန့ၣ်ဒီးန့ၣ်တၢ်သံကွၢ်အကီၢ်ဝံသးစူၤကိးဘၣ်လီၤတဲစီပုၤကတိၤကျိးထံတၢ်အတၢ်မၤစၢၤလၢ131 450 ဒီးဃုန့ၣ်ပုၤကတိၤကျိးထံတၢ်တဂၤလၢအကတိၤန့ၣ်က့ၢ်တက့ၢ်. ပုၤတူၢ်လိာ်လီၤတဲစီတၢ်ကိးဝဲဒၣ်က့ၢ်ဒီးမၤန့ၣ်ပုၤကတိၤကျိးထံတၢ်တဂၤလၢလီၤကျါအလီၤလၢတၢ်ကမၤစၢၤန့ၣ်ဒီးတၢ်တသကိးန့ၣ်လီၤ. တၢ်တဃုန့ၣ်ဒီးအပူၤလၢတၢ် မၤစၢၤအကီၢ်ဘၣ်.